***Versión Pública de información confidencial Art. 30 LAIP***

***(La información suprimida es de carácter confidencial conforme a los artículos 6 letra “a” y 24 letra “c” de la Ley del Acceso a la Información Pública, en las páginas 1, 7 y 8 de este contrato.)***

c? ,.•> « ,-..V ,

í'-j;

**CONTRATO MAG-No. 029/2015
“SERVICIO DE ARRENDAMIENTO DE EQUIPOS MULTIFUNCIONALES PARA EL MAG”**

«J rfCV.'Vv\*^5'

Nosotros, ORESTES FREDESMAN ORTEZ ANDRADE, XXXXXXXXXX

actuando en mi calidad de Titular del MINISTERIO DE AGRICULTURA Y GANADERIA,

institución del domicilio de Santa Tecla, departamento de La Libertad, con XXXXXXX, quien el transcurso del presente documento me denominaré EL CONTRATANTE o EL MAG; y por otra parte; CÉSAR AUGUSTO PACAS RAMÍREZ, XXXXX

( actuando en mi calidad de Director Secretario y Representante Legal de la

sociedad RICOH EL SALVADOR, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE, que puede abreviarse RICOH EL SALVADOR, S.A. DE C.V, v XXXXX y

, que en adelante me denominaré LA

CONTRATISTA; y en los caracteres dichos MANIFESTAMOS: Que hemos acordado otorgar el presente contrato de “SERVICIO DE ARRENDAMIENTO DE EQUIPOS MULTIFUNCIONALES PARA EL MAG” a favor y a satisfacción del Ministerio de Agricultura y Ganadería, en virtud de lo establecido en las Bases de la Licitación Pública número cero cero dos/dos mil quince-MAG, la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública y su Reglamento, en adelante LACAP y RELACAP respectivamente y en especial con las obligaciones, condiciones y pactos siguientes: I. OBJETO DEL CONTRATO. El. objeto del presente contrato es el servicio de arrendamiento de equipos multifuncionales para EL CONTRATANTE, según el siguiente detalle:



|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| No. | Cantidad | Descripción | PrecioUnitario(US$) | PrecioTotalMensual(US$) | Precio Total (US$) IVA incluido, período: 8 meses del 1\* de mayo al 31 de diciembre de 2015 |
| 1 | 36 Equipos | Arrendamiento de muitifuncionales grandes, marca RICOH, año de fabricación 2012. Estos equipos consisten en la base ya instalada en el MAG y sus dependencias, para un volumen mensual de 191,000 copias. | $0.02 | $3,820.00 | $30,560.00 |
| 2 | 31 Equipos | Arrendamiento de muitifuncionales pequeñas, marca RICOH, año de fabricación 2012. Estos equipos consisten en la base ya instalada en el MAG y sus dependencias, para un volumen mensual de 68,000 copias. | $0.02 | $1,360.00 | $10,880.00 |
| TOTALES | 67 EQUIPOS | TOTAL DE 259,000 COPIAS | $5,180.00 | $41,440.00 |

El costo por excedente de copias se facturará a un costo de dos centavos de dólar de los Estados Unidos de América cada una, IVA incluido. El servicio incluye el mantenimiento preventivo y correctivo, mano de obra en general, repuestos y suministro de tóner; todas las visitas correctivas son ilimitadas por medio de llamada telefónica, por fax o bien por correo electrónico las veinticuatro horas del día, el tiempo de respuesta después de un reporte de falla no deberá exceder de dos horas en las Oficinas Centrales del MAG, ubicadas en Santa Tecla y en las oficinas del MAG ubicadas en Cantón El Matazano, Soyapango y veinticuatro horas para el resto de oficinas, durante la jomada laboral de las siete horas y treinta minutos a das quince horas y treinta minutos, de lunes a viernes; reemplazo del equipo por obsolescencia o fallas constantes; capacitación en el uso del equipo. Si se da el caso que EL CONTRATANTE no consuma las doscientas cincuenta y nueve mil copias durante el mes, EL CONTRATANTE cancelará el consumo real durante ese mes. El servicio de arrendamiento no incluye el suministro de papel. El servicio será prestado durante el plazo de doscientos cuarenta y cinco días calendario, contados a partir del día uno de mayo hasta el treinta y uno de diciembre de dos mil quince, y conforme a lo establecido en los Términos de Referencia, las condiciones y la oferta presentada por LA CONTRATISTA de fecha veinte de marzo de dos mil quince. A efecto de garantizar el cumplimiento del mismo, EL CONTRATANTE deberá realizar todas las gestiones de control en los aspectos material, técnico, financiero, legal y contable, que ..razonablemente considere necesarias a efecto de salvaguardar los intereses que persigue. II. PRECIO Y FORMA DE PAGO. El precio total por el servicio objeto del presente contrato será de CUARENTA Y UN MIL CUATROCIENTOS CUARENTA DÓLARES DE

LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, el cual incluye el Impuesto a la Transieren\*

Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios IVA, pagaderos de la siguiente manera: a) Ocho cuotas de UN MIL OCHOCIENTOS NOVENTA DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, que serán pagadas con Fondos del Presupuesto General del MAG/Secretaría de Estado, para lo cual LA CONTRATISTA deberá presentar factura de consumidor final a nombre del MAG/Secretaría de Estado; y, b) Ocho cuotas de TRES MIL DOSCIENTOS NOVENTA DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, que serán pagadas con Fondos de Actividades Especiales de la Dirección General de Sanidad Vegetal y Animal, para lo cual LA CONTRATISTA deberá presentar comprobante de crédito fiscal a nombre de la Pagaduría Auxiliar del FAES/DGSVA. LA CONTRATISTA tomará la lectura al finalizar cada trimestre y si la suma excede de las ciento noventa y un mil fotocopias, dicho excedente se facturará a razón de dos centavos de dólar de los Estados Unidos de América cada una y en el mes de diciembre de dos mil quince, se tomará la lectura al final del mes y si la suma de las sesenta y siete fotocopiadoras excede de las doscientas cincuenta y nueve mil fotocopias, dicho excedente se facturará a razón de dos centavos de dólar de los Estados Unidos de América cada una. La factura del excedente de fotocopias de todos los meses, será cancelada por el MAG/Secretaria de Estado. EL CONTRATANTE podrá efectuar el pago dentro de un plazo aproximado de sesenta días hábiles contados a partir del recibo a satisfacción del servicio por el Administrador del Contrato y de la factura de consumidor final o el comprobante de crédito fiscal respectivo; y por ser ambas Direcciones Agentes de Retención, de dicho pago se retendrá el uno por ciento en concepto de anticipo del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios IVA, según Resoluciones emitidas por el Ministerio de Hacienda números doce mil trescientos uno-NEX-dos mil ciento treinta y seis-dos mil siete, al Ministerio de Agricultura y Ganadería, y doce mil trescientos uno- NEX-dos mil ciento sesenta y tres-dos mil siete, a la Dirección General de Sanidad Vegetal y Animal. El pago será realizado mediante el Sistema de Cuenta Única del Tesoro Público por la Dirección General de Tesorería del Ministerio de Hacienda a la cuenta siguiente: Nombre de la cuenta: RICOH EL SALVADOR, número de la cuenta: quinientos tres-cuarenta mil seiscientos cuarenta y cinco-siete, Tipo de Cuenta: Corriente del Banco Agrícola, cuyo titular es LA CONTRATISTA, la cual fue previamente designada por éste, de conformidad a lo establecido en los artículos sesenta, sesenta y uno, sesenta y dos, sesenta y tres y setenta de la Ley Orgánica de Administración Financiera del Estado, y

artículos setenta y cinco y setenta y El plazo del presente contrato se

contados desde el día uno de mayo al treinta y uno de diciembre de dos mil quince, pudiendo prorrogarse tal plazo de conformidad a la LACAP y a lo estipulado en este contrato. IV. FORMA Y LUGAR DE ENTREGA DE LOS EQUIPOS ARRENDADOS. Los equipos en arrendamiento serán entregados e instalados por LA CONTRATISTA de acuerdo a la oferta presentada, en las instalaciones de las oficinas de EL CONTRATANTE/Secretaría de Estado y CENDEPESCA, ubicadas en Final Primera Avenida Norte, Trece Calle Oriente y Avenida Manuel Gallardo, Santa Tecla y en las oficinas de la Dirección General Sanidad Vegetal y la Dirección General de Ordenamiento Forestal, Cuencas y Riego/MAG ubicadas en Cantón el Matazano; Soyapango y las diferentes oficinas ubicadas al interior del país. V. OBLIGACIONES DE EL CONTRATANTE. EL CONTRATANTE deberá hacer el pago de los servicios, detallados en la Cláusula I, de este contrato a través del Fondo General de MAG/SEDE y Fondo de Actividades Especiales de la DGSVA. VI. ADMINISTRACIÓN DEL CONTRATO. El Titular del MAG, mediante Acuerdo Ejecutivo en el Ramo de Agricultura y Ganadería número SESENTA Y SIETE, de fecha dos de febrero de dos mil quince, nombró como Administrador del presente Contrato al Licenciado Carlos Manuel Lovo Menjívar, Director de la Oficina General de Administración Adhonorem Interino; asimismo, ejercerá la administración del contrato, cualquier persona que lo sustituya en el cargo de Director de la Oficina General de Administración a fin de dar continuidad a la ejecución del contrato. Serán funciones del Administrador del contrato las siguientes: a) Ser el representante del Ministerio en el desarrollo y ejecución del contrato; b) Dar seguimiento a la ejecución del contrato y efectuar directamente los reclamos por escrito a LA CONTRATISTA en caso de incumplimiento; c) Hacer reportes de cualquier deficiencia en el desarrollo del contrato y remitir cuando corresponda, al Titular a través de la Oficina de Adquisiciones y Contrataciones Institucional del MAG, el respectivo informe para los efectos de imposición de multa, conforme a lo establecido en los artículos ciento sesenta de la LACAP y ochenta del RELACAP; d) Emitir dictamen sobre la procedencia o no, de cualquier modificación al contrato, en caso de ser procedente, deberá realizar la gestión respectiva, ante la OACI/MAG, previo al vencimiento del plazo, proporcionando toda la documentación de respaldo necesaria para su tramitación, e) La elaboración del Acta de Recepción respectiva, de conformidad a lo estipulado en el artículo setenta y siete RELACAP; f) Remitir a la OACI copia del Acta de Recepción, a más tardar tres días hábiles posteriores a la recepción; g) Evaluar el desempeño de LA CONTRATISTA, mediante el formulario respectivo, en un plazo máximo de ocho días hábiles a la emisión del acta de recepción total o definitiva, evaluación que deberá ser enviada a la OACI en un tiempo máximo de

&

r

Í/.9 vT A k t C'

f r- u. r\ :

i^° V ir

V5L :y

COHTRArúS v\0-'

\tas#\*

dos días hábiles posteriores a la fecha de la evaluación; h) Informar a la OACI sobre vencimiento de las garantías, en un periodo no mayor de ocho días hábiles posteriores a su vencimiento, a fin de que esa Oficina proceda a su devolución conforme al artículo ochenta y dos-Bis letra h) de la LACAP; i) Remitir copia a la OACI de toda gestión que realice en el ejercicio de sus funciones como Administrador de Contrato conforme al artículo cuarenta y dos inciso tres del RELACAP; j) Cumplir con cualquier otra función que le corresponda de acuerdo al contrato y demás documentos contractuales o que le sean asignadas por el MAG así como también con las demás funciones establecidas en los artículos diecinueve, ochenta y dos-Bis y ciento veintinueve de la LACAP, setenta y cuatro, setenta y cinco inciso dos y ochenta y uno del RELACAP, y demás disposiciones aplicables de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, su Reglamento y Manual de Procedimientos para el Ciclo de Gestión de Adquisiciones y Contrataciones de las Instituciones de la Administración Pública. VII. CESIÓN. Queda expresamente prohibido a LA CONTRATISTA traspasar o ceder a cualquier título los derechos y obligaciones que emanan del presente contrato. La transgresión de esta disposición dará lugar a la caducidad del contrato. VIII. GARANTÍAS. Para garantizar el cumplimiento de las obligaciones emanadas del presente contrato LA CONTRATISTA se obliga a presentar a EL CONTRATANTE en un plazo no mayor de diez días hábiles después de recibir copia de este contrato debidamente legalizado, una Garantía de Cumplimiento de Contrato por un monto de CUATRO MIL CIENTO CUARENTA Y CUATRO DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, equivalente al diez por ciento del monto del contrato. Dicha garantía deberá exceder en sesenta días el plazo de vigencia del contrato, de conformidad con lo establecido en las Bases de Licitación y en el artículo treinta y cinco de la LACAP. Si no se presentare tal garantía en el plazo establecido se tendrá por caducado el presente contrato y se entenderá que LA CONTRATISTA ha desistido de su oferta, haciéndose efectiva la garantía de mantenimiento de oferta, sin detrimento de la acción que le compete a EL CONTRATANTE, para reclamar los daños y perjuicios resultantes. IX. INCUMPLIMIENTO. En caso de mora de LA CONTRATISTA en el cumplimiento de las obligaciones emanadas del presente contrato se le aplicarán las multas establecidas en el artículo ochenta y cinco de la LACAP. X. CADUCIDAD. Serán causales de caducidad las establecidas en las letras a) y b) del artículo noventa y cuatro de la LACAP. XI. PLAZO DE RECLAMOS. A partir de la recepción formal del servicio objeto de este contrato, EL CONTRATANTE tendrá un plazo de diez días hábiles para efectuar cualquier relacionado con el servicio. XII. MODIFICACIÓN. De común acuerdo entre 1

presente contrato podrá ser modificado de conformidad con la Ley. En tal caso, EL CONTRATANTE emitirá la correspondiente resolución modificativa, la cual se relacionará en el instrumento modificativo que será firmado por el señor Ministro de Agricultura y Ganadería y LA CONTRATISTA. XIII. DOCUMENTOS CONTRACTUALES. Forman parte integrante del presente contrato los siguientes documentos: a) Bases de Licitación; b) Adendas; c) Aclaraciones; d) Enmiendas; e) Consultas; f) Oferta de fecha veinte de marzo de dos mil quince; g) Resolución de Adjudicación; h) Garantía; i) Resolución modificativa, y otros documentos que emanaren del presente contrato. En caso de controversia entre estos documentos y el contrato, prevalecerá este último. XIV. INTERPRETACIÓN DEL CONTRATO. De conformidad con el artículo ochenta y cuatro incisos primero y segundo de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, EL CONTRATANTE se reserva la facultad de interpretar el presente contrato de conformidad con la Constitución de la República, la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, demás legislación aplicable y los Principios Generales del Derecho Administrativo y de la forma que más convenga al interés público que se pretende satisfacer de forma directa o indirecta con la prestación objeto del presente instrumento, pudiendo en tal caso girar las instrucciones por escrito que al respecto considere convenientes. LA CONTRATISTA expresamente acepta tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las instrucciones que al respecto dicte EL CONTRATANTE las cuales le serán comunicadas por medio de cada uno de los Administradores del Contrato. XV. MODIFICACIÓN UNILATERAL. Queda convenido por ambas partes que cuando el interés público lo hiciera necesario, sea por necesidades nuevas, causas imprevistas u otras circunstancias, EL CONTRATANTE podrá modificar de forma unilateral el presente contrato, emitiendo al efecto la resolución correspondiente, la que formará parte integrante del presente contrato. XVI. FUERZA MAYOR O CASO FORTUITO. En caso fortuito o fuerza mayor y de conformidad con el artículo ochenta y seis de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, LA CONTRATISTA, previa justificación y entrega de la prórroga de la garantía cuando proceda podrá solicitar una prórroga del plazo de cumplimiento de las obligaciones objeto del presente contrato. Para los efectos de este contrato, fuerza mayor o caso fortuito significa un evento que escapa al control de una de las partes y el cual hace que el cumplimiento de las obligaciones contractuales de esa parte resulte imposible o impráctico en atención a las circunstancias. Esto incluye, pero no se limita a guerra, motines, disturbios civiles, terremoto, incendio, explosión, inundación u otras condiciones climáticas adversas, huelgas, cierres empresariales u otras acciones

similares. XVII. SOLUCIÓN DE CONFLICTOS. Cualquier conflicto que surja con rr de la interpretación o ejecución del contrato, se resolverá en primer lugar por arreglo

directo entre los contratantes, de conformidad al procedimiento establecido en la LACAP; intentado y agotado el Arreglo Directo entre los contratantes y si el litigio o controversia persistiere, se acudirá a los tribunales comunes. XVIII. TERMINACIÓN BILATERAL. Las partes contratantes podrán de conformidad con el artículo noventa y cinco de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, dar por terminada bilateralmente la relación jurídica que emana del presente contrato, debiendo en tal caso emitirse la resolución correspondiente y otorgarse el instrumento de resciliación en un plazo no mayor de treinta días hábiles de notificada tal resolución. XIX. DOMICILIO ESPECIAL. Para los efectos jurisdiccionales de este contrato los contratantes señalan como domicilio especial la ciudad de Santa Tecla, departamento de La Libertad, a la competencia de cuyos tribunales se someten. XX. NOTIFICACIONES. Todas las notificaciones referentes a la ejecución de este contrato, serán válidas solamente cuando sean hechas por escrito a EL CONTRATANTE a través del Administrador del Contrato, en las oficinas de la División de Logística del Ministerio de Agricultura y Ganadería, ubicado en Final Primera Avenida Norte, Trece Calle Oriente y Avenida Manuel Gallardo, Santa Tecla, departamento de La Libertad; y a LA CONTRATISTA a través del señor XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Así nos expresamos los otorgantes, quienes enterados y conscientes de los términos y efectos legales del presente contrato, por convenir así a los intereses de nuestros representados, ratificamos su contenido, en fe de lo cual firmamos, en la ciudad de Santa Tecla, a los treinta días del mes de abril de dos mil quince.



César Augusto Pacas Ramírez

**Orestes Fredesman Ortez Andrade EL CONTRATANTE**

**LA CONTRATISTA**

**LA cont:**

ad de Santa Tecla, departamento de La Libertad, a las catorce horas del día treinta de dos mil quince. Ante mí, JORGE LUIS ESTRADA OLIVARES, Notario del domicilio de Santa Ana, comparecen los señores ORESTES FREDESMAN ORTEZ ANDRADE, XXXXXXXXXXX

Santa Tecla, departamento de La Libertad, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce-cero diez mil ciento treinta y uno-cero- cero seis-nueve, quien el transcurso del presente documento se denominará EL CONTRATANTE o EL MAG, personería que doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista los siguientes documentos: a) El ejemplar del Diario Oficial número noventa y nueve, Tomo cuatrocientos tres del día uno de junio de dos mil catorce, en el que aparece publicado el Acuerdo Ejecutivo número nueve de esa misma fecha, emitido por el señor Presidente de la República, del que consta que el compareciente fue nombrado en el cargo de Ministro de Agricultura y Ganadería; y, b) La certificación del Acta de las trece horas y diez minutos del día uno de junio de dos mil catorce, que aparece en el Libro de Actas de Juramentación de Funcionarios Públicos que lleva la Presidencia de la República, de la que se advierte que el compareciente fue juramentado como acto previo a la toma de posesión del cargo de Ministro de Agricultura y Ganadería, certificación expedida por el Licenciado Francisco Rubén Alvarado Fuentes en su carácter de Secretario para Asuntos Legislativos y Jurídicos de la Presidencia de la República de El Salvador, el día uno del mismo mes y año; y por otra parte el señor' CÉSAR AUGUSTO PACAS RAMÍREZ, . XXXXXXXXXXXXXXXXX

, actuando en su calidad de Titular del MINISTERIO DE AGRICULTURA Y GANADERÍA, institución del domicilio de

■ . . o, actuando en su calidad de

Director Secretario y Representante Legal de la sociedad RICOH EL SALVADOR, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE, que puede abreviarse RICOH EL SALVADOR, S.A. DE C.V, del domicilio de San Salvador, con Número de Identificación ‘ Tributaría XXXXXXXXXXXX que en adelante se denominará LA CONTRATISTA, personería que

Escritura Pública de Modificación al Pacto Social y reunión de las cláusulas en un solo instrumento, otorgada en la ciudad de San Salvador, a las dieciséis horas con treinta minutos del día nueve de mayo de dos mil doce, ante los oficios del Notario Rafael Alberto Mendoza Calderón, inscrita en el Registro de Comercio al número cincuenta y cuatro del Libro dos mil novecientos veintisiete del Registro de Sociedades, el día veinticuatro de mayo de dos mil doce; y, b) Certificación del Punto Sexto de Acta número sesenta y siete de la Junta General Ordinaria de Accionistas, celebrada en la ciudad de San Salvador, a las ocho horas del día treinta y uno de mayo de dos mil catorce, en la que se eligió la nueva Junta Directiva de la sociedad, certificación extendida en esa misma ciudad por el señor Javier Enrique Alfaro Varela, ese mismo día, en su carácter de Secretario de la Junta General Ordinaria de Accionistas de la reiterada sociedad e inscrita en el Registro de Comercio al número setenta del Libro tres mil doscientos ochenta y siete del Registro de Sociedades, el día dieciséis de julio de ese mismo año. De los documentos antes relacionados se establece que la sociedad en referencia se denomina RICOH EL SALVADOR, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE, que puede abreviarse RICOH EL SALVADOR, S.A. DE C.V, que su domicilio es el de la ciudad de San Salvador, que su plazo es por tiempo indeterminado, que dentro de sus finalidades, entre otras, se encuentra la explotación de cualquier rama de la industria y el comercio, comprendiendo todo tipo de servicios, distribución, así como el arrendamiento de muebles e inmuebles, que la administración de la sociedad estará a cargo de una Junta Directiva que será elegida por la Junta General Ordinaria de Accionistas, la cual está integrada por un número de tres a cinco directores, dos de los cuales ocuparán, respectivamente, los cargos de Presidente y de Secretario, quiénes permanecerán en el ejercicio de sus cargos por un período de dos años a contar del día siguiente de la sesión de Junta General Ordinaria de Accionistas que haga la elección, pudiendo ser reelectos o más veces, y que la representación legal, judicial y extrajudicial y el uso de la firma social de la misma, corresponden conjunta o separadamente al Director Presidente y al Director Secretario de la Junta Directiva, con amplios poderes generales de administración y disposición y no necesitarán de autorización de la Junta Directiva en todo aquello que constituya el giro ordinario de los negocios de la sociedad, y que el señor Pacas Ramírez fue electo por un período de dos años como Director Secretario de la Junta Directiva de la sociedad, contados a partir del día dieciséis de julio de dos mil catorce, terminando sus funciones el día dieciséis de julio de dos mil dieciséis, estando en consecuencia para otorgar actos como el presente; y en la calidad en que actúan ME reconocen como suyas las firmas que anteceden y que son “Ilegibles” ambas, las que aparecen escritas al pie del anterior documento, que reconocen los conceptos vertidos en el Contrato que antecede, fechado en esta ciudad, este mismo día, escrito en cuatro hojas de papel común, en el cual esencialmente consta: Que los comparecientes acordaron otorgar el contrato de “SERVICIO DE ARRENDAMIENTO DE EQUIPOS MULTIFUNCIONALES PARA EL MAG” a favor y a satisfacción del Ministerio de Agricultura y Ganadería, en virtud de lo establecido en las Bases de la Licitación Pública número cero cero dos/dos mil quince-MAG, la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública y su Reglamento, en adelante LACAP y RELACAP respectivamente y en especial con las obligaciones, condiciones y pactos siguientes: I. OBJETO DEL CONTRATO. LA CONTRATISTA se obliga a entregar al Ministerio de Agricultura y Ganadería en calidad de arrendamiento sesenta y siete equipos multifuncionales, de conformidad con su oferta de fecha veinte de marzo de dos mil quince, según se detallan en la Cláusula I del contrato que antecede. El servicio incluye el mantenimiento preventivo y correctivo, mano de obra en general, repuestos y suministro de toner. Todas las visitas correctivas son ilimitadas por medio de llamada telefónica, por fax o bien por correo electrónico las veinticuatro horas del día; las emergencias en un máximo de dos horas hábiles, reemplazo del equipo por obsolescencia o fallas constantes, capacitación en el uso del equipo. Si se da el caso que EL CONTRATANTE no consuma las doscientas cincuenta y nueve mil copias durante el mes, EL CONTRATANTE cancelará el consumo real durante ese mes. El servicio de arrendamiento no incluye el suministro de papel. Este servicio incluirá además todo lo especificado en la oferta presentada. II. PRECIO Y FORMA DE PAGO. El precio total por el servicio objeto del presente contrato será de CUARENTA Y UN MIL CUATROCIENTOS CUARENTA DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, el cual incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios IVA, pagaderos de la siguiente manera: a) Ocho cuotas de UN MIL OCHOCIENTOS NOVENTA DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, que serán pagadas con Fondos del Presupuesto General del MAG/Secretaría de Estado, para lo cual LA CONTRATISTA deberá presentar factura de consumidor final a nombre del MAG/Secretaría de Estado; y, b) Ocho cuotas de TRES MIL DOSCIENTOS NOVENTA DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, que serán pagadas con Fondos de Actividades Especiales de la Dirección General de Sanidad Vegetal y Animal, para lo cual LA CONTRATISTA deberá presentar comprobante de crédito. fiscal a nombre de la Pagaduría Auxiliar del FAES/DGSVA. LA CONTRATISTA tomará la lectura al finalizar cada trimestre y si la suma excede de las ciento noventa y

un mil fotocopias, dicho excedente se facturará a razón de dos centavos de dólar de los Estados Unidos de América cada una y en el mes de diciembre de dos mil quince, se tomará la lectura al final del mes y si la suma de las sesenta y siete fotocopiadoras excede de las doscientas cincuenta y nueve mil fotocopias, dicho excedente se facturará a razón de dos centavos de dólar de los Estados Unidos de América cada una. La factura del excedente de fotocopias de todos los meses, será cancelada por el MAG/Secretaria de Estado. EL CONTRATANTE podrá efectuar el pago dentro de un plazo aproximado de sesenta días hábiles contados a partir del recibo a satisfacción del servicio por el Administrador del Contrato y de la factura de consumidor final o el comprobante de crédito fiscal respectivo; y por ser ambas Direcciones Agentes de Retención, de dicho pago se retendrá el uno por ciento en concepto de anticipo del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios IVA, según Resoluciones emitidas por el Ministerio de Hacienda números doce mil trescientos uno-NEX-dos mil ciento treinta y seis-dos mil siete, al Ministerio de Agricultura y Ganadería, y doce mil trescientos uno- NEX-dos mil ciento sesenta y tres-dos mil siete, a . la Dirección General de Sanidad Vegetal y Animal. El pago será realizado mediante el Sistema de Cuenta Única del Tesoro Público por la Dirección General de Tesorería del Ministerio de Hacienda a la cuenta siguiente: Nombre de la cuenta: RICOH EL SALVADOR, número de la cuenta: XXXXXXXXXXX, cuyo titular es LA CONTRATISTA, la cual fue previamente designada por éste, de conformidad a lo establecido en los artículos sesenta, sesenta y uno, sesenta y dos, sesenta y tres y setenta de la Ley Orgánica de Administración Financiera del Estado, y artículos setenta y cinco y setenta y seis de su Reglamento. III. PLAZO DEL CONTRATO.

El plazo del presente contrato será de doscientos cuarenta y cinco días calendario, contados desde el día uno de mayo al treinta y uno de diciembre de dos mil quince, pudiendo prorrogarse tal plazo de conformidad a la LACAP y a lo estipulado' en este contrato. IV. FORMA Y LUGAR DE ENTREGA DE LOS EQUIPOS ARRENDADOS. Los equipos en arrendamiento1 serán entregados e instalados por LA CONTRATISTA de acuerdo a la oferta presentada, en las instalaciones de las oficinas de EL CONTRATANTE/Secretaría de Estado y CENDEPESCA, ubicadas en Final Primera Avenida Norte, Trece Calle Oriente y Avenida Manuel Gallardo, Santa Tecla y en las oficinas de la Dirección General Sanidad Vegetal y la Dirección General de Ordenamiento Forestal, Cuencas y Riego/MAG ubicadas en Cantón el Matazano; Soyapango y las diferentes oficinas ubicadas al interior del país. VIII. GARANTÍAS. Para cumplimiento de las obligaciones emanadas del presente contrato LA CONTRATISTA obliga a presentar a EL CONTRATANTE en un plazo no mayor de diez días hábiles después de recibir copia de este contrato debidamente legalizado, una Garantía de Cumplimiento de Contrato por un monto de CUATRO MIL CIENTO CUARENTA Y CUATRO DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, equivalente al diez por ciento del monto del contrato. Dicha garantía deberá exceder en sesenta días el plazo de vigencia del contrato, de conformidad con lo establecido en las Bases de Licitación y en el artículo treinta y cinco de la LACAP. Si no se presentare tal garantía en el plazo establecido se tendrá por caducado el presente contrato y se entenderá que LA CONTRATISTA ha desistido de su oferta, haciéndose efectiva la garantía de mantenimiento de oferta, sin detrimento de la acción que le compete a EL CONTRATANTE, para reclamar los daños y perjuicios resultantes. XVII. SOLUCIÓN DE CONFLICTOS. Cualquier conflicto que surja con motivo de la interpretación o ejecución del contrato, se resolverá en primer lugar por arreglo directo entre los contratantes, de conformidad al procedimiento establecido en la LACAP; intentado y agotado el Arreglo Directo entre los contratantes y si el litigio o controversia persistiere, se acudirá a los tribunales comunes. XIX. DOMICILIO ESPECIAL. Para los efectos jurisdiccionales de este contrato los contratantes señalan como domicilio especial la ciudad de Santa Tecla, departamento de La Libertad, a la competencia de cuyos tribunales se someten. Los comparecientes se obligan a las demás cláusulas y condiciones que se consignan en el expresado documento. Así se expresaron los comparecientes, a quienes expliqué los efectos legales de esta Acta Notarial que consta de tres hojas; y leído que les fue por mí lo escrito íntegramente, en un solo acto, ratifican su contenido y firmamos. DE TODO DOY

